

# FR Urimed® Vision

Étui pénien auto-adhésif en silicone pour incontinence urinaire masculine.

## DESCRIPTION/INDICATION

Urimed® Vision est un étui pénien auto-adhésif en silicone conçu pour pallier l'incontinence urinaire masculine. Il est disponible dans cinq tailles : 25 mm - 29 mm - 32 mm - 36 mm - 41 mm.

## CONTRE-INDICATIONS

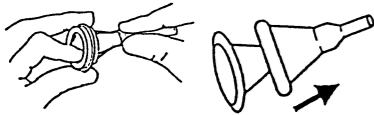
Ne pas utiliser en cas de plaie ou d'irritation cutanée.

## PRÉCAUTION

Ne pas utiliser en cas de réaction allergique. Pour une bonne hygiène, changer quotidiennement d'étui pénien.

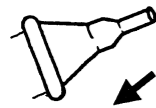
## MODE D'EMPLOI : APPLICATION

- 1) Nettoyez le pénis avec du savon doux et de l'eau. Essayez soigneusement.
- 2) Coupez les poils pubiens si nécessaire.
- 3) Ouvrez l'emballage à l'endroit de la perforation.
- 4) Pour retirer l'embout de plastique, pressez l'étui pénien à l'extrémité du cône blanc et tirez.



Uniquement pour les versions "Ultra" et "Short".

- 5) Déroulez l'étui pénien auto-adhésif sur le pénis.



- 6) Pressez avec précaution l'étui pénien, afin qu'il puisse bien adhérer à la peau.



**IMPORTANT :** Si l'adhésif n'adhère pas parfaitement à la peau, la durée d'utilisation est réduite et nécessite la mise en place d'un nouvel Étui Pénien.

- 7) Raccordez l'étui pénien à un dispositif d'évacuation.

## RETRAIT

Déroulez doucement l'étui pénien pour l'enlever du pénis.



# DE Urimed® Vision

Transparente, selbsthaftende Kondom-Urinale für Männer, latexfrei.

## BESCHREIBUNG

Urimed® Vision ist ein selbsthaftendes Kondom-Urinal aus Silikon für Männer, welches zur Harnableitung bei Inkontinenz eingesetzt wird. Urimed® Vision ist in fünf Größen erhältlich : Von klein (25 mm) bis extragroß (41 mm).

## WICHTIGE HINWEISE

Nicht auf gereizter oder verletzter Haut sowie bei allergischen Reaktionen anwenden. Aus Hygienegründen sollte das Produkt täglich gewechselt werden. Eine längere Verwendung als 24 Std. kann das Risiko von Komplikationen erhöhen.

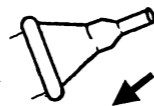
## ANWENDUNG

- 1) Den Penis mit Seife und warmem Wasser waschen und gründlich abtrocknen.
- 2) Wenn notwendig störende Schamhaare abschneiden.
- 3) Die Verpackung an der Perforation öffnen.
- 4) Um das Plastikhütchen zu entfernen, das Kondom-Urinal an der Spitze des Kondom-Urinals festhalten und das Plastikhütchen herausziehen.



Nur für die versionen "Ultra" und "Short".

- 5) Legen Sie das Kondom-Urinal an der Eichel an und rollen Sie es über den Penis.



- 6) Drücken Sie das Kondom-Urinal rundherum gut an und streichen Sie kleine Falten glatt, damit eine gute Haftung gewährleistet ist.



- 7) Verbinden Sie das Urinal mit einem Urinauffangbeutel. Verwenden Sie dazu z. B. den Tribag® Urin-Beinbeutel.

- 8) Urimed® Vision wird nach Gebrauch entfernt, indem man das Produkt in umgekehrter Richtung wieder aufrollt.



# GB Urimed® Vision

Silicone Self-Adhering Male External Catheter.

## DESCRIPTION/INDICATION

The Urimed® Vision Male External Catheter is an all silicone self-adhering male external catheter designed for the management of male urinary incontinence. It is available in five sizes ranging from Small (25 mm) to Extra Large (41 mm).

## CONTRAINDICATION

Do not use on irritated or compromised skin.

## PRECAUTION

Do not use if allergic reaction or sensitivity occurs.

## DIRECTIONS : TO APPLY

- 1) Wash penis with mild soap and warm water. Dry thoroughly.
- 2) Trim pubic hair if necessary.
- 3) Open package at perforation.
- 4) To remove plastic insert, squeeze catheter at the top of the white cone and pull to release.



"Ultra" and "Short" versions only

- 5) If uncircumcised, do NOT pull back foreskin.
- 6) Do not apply powders or creams as this may prevent a secure seal.



- 7) Unroll self-adhering catheter over penis.
- 8) Gently squeeze the catheter to properly seal adhesive to the skin.



**IMPORTANT :** Wear time may be significantly reduced if adhesive is not properly sealed to the skin.

- 9) Connect to drainage device.

## DIRECTIONS: TO REMOVE

Gently roll catheter off the penis. Wash penis with mild soap and warm water. Dry thoroughly. Single use.



# NL Urimed® Vision

Zelfklevende externe Catheter voor mannen.

## BESCHRIJVING/INDICATIE

De Urimed® Vision externe Catheter, geheel vervaardigd uit silicone, is een zelfklevende Catheter voor mannen, bestemd voor de behandeling van urine-incontinentie bij mannen. De Catheter is beschikbaar in vijf afmetingen, van Klein (25 mm) tot Extra Groot (41 mm).

## CONTRA-INDICATIE

Niet gebruiken op geïrriteerde of beschadigde huid.

## VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik stoppen indien zich een allergische reactie voordoet. In het belang van de hygiëne dient men de Catheter dagelijks te wisselen.

## INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Was de penis met zachte zeep en warm water. Wrijf goed droog.
- 2) Indien noodzakelijk kan men het schaamhaar wat bijknippen.
- 3) Scheur het pakket open langs de perforatielijn.
- 4) Om het plastic invoegsel te verwijderen, drukt u de Catheter samen boven aan de top van de witte kegel en trekt u het invoegsel naar buiten.



"Ultra" - "Short"

- 5) Rol de zelfklevende Catheter over de penis.



- 6) Druk zachtjes op de Catheter zodat de kleefstrook zich grondig aan de huid hecht.



**BELANGRIJK :** Als de kleefstrook zich niet goed aan de huid hecht, bestaat de mogelijkheid dat de levensduur van de Catheter aanmerkelijk wordt gereduceerd.

- 7) Verbind de Catheter aan het afvoerreservoir. INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN Rol de Catheter zachtjes van de penis af.



# IT Urimed® Vision

Catetere esterno autoaderente per uomo in silicone

## DESCRIZIONE/INDICAZIONI

Il catetere Urimed® Vision è un catetere esterno autoaderente per uomo interamente in silicone concepito per la gestione dell'incontinenza urinaria maschile. È disponibile in cinque misure, da Small (25 mm) ad Extra Large (41 mm).

## CONTROINDICAZIONI

Da non usarsi in presenza di irritazioni o lesioni della pelle.

## PRECAUZIONI

Da non utilizzare se si manifestano reazioni allergiche. Per mantenere una buona igiene, il catetere va cambiato ogni giorno.

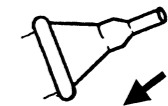
## ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Lavare il pene con sapone neutro ed acqua tiepida. Asciugare bene.
- 2) Se necessario, tagliare la peluria del pube.
- 3) Aprire il pacchetto seguendo la linea perforata.
- 4) Per togliere l'inserto di plastica, premere il catetere all'estremità del cono bianco e tirare.



Solo per le versioni "Ultra" e "Short".

- 5) Srotolare il catetere autoaderente sul pene.

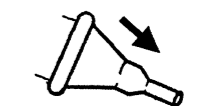


- 6) Premere con cautela il catetere per farlo aderire perfettamente alla pelle.



**IMPORTANTE :** Se la parte adesiva non viene fissata in modo da garantirne la corretta tenuta, la durata del catetere potrebbe essere notevolmente ridotta.

- 7) Collegare il catetere al dispositivo di drenaggio. ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE Sfilare il catetere dal pene arrotolandolo con gentilezza.



# ES Urimed® Vision

Colector de orina autoadhesivo de silicona.

## DESCRIPCIÓN/INDICACIONES

Urimed® Vision es un colector de orina auto-adhesivo fabricado al 100% de silicona. Diseñado para utilizar en la incontinencia urinaria masculina, está disponible en cinco tamaños de diámetros desde 25 mm hasta 41 mm.

## CONTRAINDICACIÓN

No usar sobre piel irritada o alterada.

## PRECAUCIONES

No usar en caso de aparecer reacciones alérgicas al colector. Cambiar el colector diariamente para mantener una higiene óptima.

## INSTRUCCIONES DE USO : COLOCACIÓN

- 1) Lavar el pene con jabón neutro y agua tibia. Secar completamente.
- 2) En caso de ser necesario cortar el vello púbico.
- 3) Abrir la bolsa protectora por la líneas perforadas.
- 4) Para retirar el colector del cono protector, apretar sobre el colector en la punta del cono blanco y tirar. (solo "Ultra" y "Short").



- 5) Desenrollar el colector autoadhesivo sobre el pene.



- 6) Presionar suavemente sobre el colector para asegurar la fijación del mismo.



**IMPORTANTE :** El tiempo de uso puede reducirse significativamente si el adhesivo no está correctamente sellado.

- 7) Conectar a una bolsa de recogida de orina.

## INSTRUCCIONES DE USO : RETIRADA

Enrollar suavemente el colector sobre si mismo y retirarlo.



# PT Urimed® Vision

Preservativo urinário auto-adesivo em silicone

## DESCRIÇÃO/INDICAÇÕES

Urimed Vision® é um preservativo urinário auto-adesivo 100% de silicone, indicado para a incontinência urinária masculina, e está disponível em cinco tamanhos de diâmetros desde 25 mm até 41 mm.

## CONTRA-INDICAÇÕES

Não usar sobre pele irritada ou lesões.

## PRECAUÇÕES

Não usar em caso de surgirem reacções alérgicas ao preservativo. Mudar de preservativo diariamente para manter uma higiene óptima.

## INSTRUÇÕES DE USO: COLOCAÇÃO

- 1) Lavar o pénis com sabão neutro e água morna. Secar completamente.
- 2) Caso seja necessário, cortar os pelos púbicos
- 3) Abrir a bolsa protectora pela linha perfurada.
- 4) Desenrolar o preservativo autadesivo sobre o pénis.
- 5) Pressionar suavemente o preservativo para assegurar a fixação do mesmo.



**IMPORTANTE:** O tempo de uso pode ser reduzido significativamente se o adesivo não aderir totalmente à pele.



- 6) Conectar a um saco de recolha de urina



## INSTRUÇÕES DE USO: REMOÇÃO

Enrolar suavemente o preservativo e retirá-lo.

# FI Urimed® Vision

Itsekiinnittyvä ulkoinen silikonikatetri miehille.

## KUVAUS/KÄYTTÖ

Urimed® Vision katetri on kokonaan silikonista valmistettu itsekiinnittyvä ulkoinen katetri miesten virtsanpidätysvaikeuksien hallintaan. Katetri on saatavissa viitenä eri kokona pienestä (Small; 25 mm) erittäin suureen (Extra Large; 41 mm).

## KÄYTÖN RAJOITUKSET

Ei tule käyttää, jos iho on ärtynyt tai rikkoutunut.

## VAROITUS

Ei tule käyttää, jos katetri aiheuttaa allergisen reaktion Hyvän hygienian ylläpitämiseksi katetri tulee vaihtaa päivittäin.

## KÄYTTÖOHJEET

- 1) Pese penis miedolla saippuavedellä. Kuivaa hyvin.
- 2) Tasoita tarvittaessa häpykarvoitusta leikkaamalla.
- 3) Avaa pakkaus perforaatiosta.
- 4) Poista muovinen tuki puristamalla katetria valkoisen kartion yläosasta ja vetämällä irroittaaksesi.



- 5) Avaa itsekiinnittyvä katetri rullalta peniksen päälle.



- 6) Purista katetria varovasti jotta liima kiinnittyy hyvin ihoon.



**TÄRKEÄÄ :** Käyttöaika voi lyhentyä huomattavasti, jos liima ei tartu kunnolla ihoon.

- 7) Yhdistä virtsankeräyspussiin.

## POISTO-OHJEET

Rullaa katetri varovasti pois peniksen päältä.



# Urimed® Vision



- FR Attention, lire la notice d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung beachten
- GB Attention, see instructions for use
- NL Let op, raadpleeg gebruiksaanwijzing voor het gebruik
- IT Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso
- ES Atención, leer las instrucciones de uso
- PT Atenção, consultar instruções de uso
- FI Huom. Katso käyttöohje



- FR Ne pas réutiliser
- DE Nicht wiederverwenden
- GB Do not reuse
- NL Niet hergebruiken
- IT Non riutilizzare
- ES No reutilizar
- PT Não reutilizar
- FI Kertakäyttöinen

## REF

- FR Référence catalogue
- DE Artikelnummer
- GB Product Code
- NL Artikelnummer
- IT Numero articolo
- ES Referencia
- PT Referência
- FI Tuotenumero

## LOT

- FR N° de lot
- DE Chargen Nummer
- GB Batch code
- NL Charge
- IT Lotto no
- ES Lote
- PT Lote
- FI Valmistuserän numero



- FR Utiliser jusque
- DE Verwendbar bis
- GB Use by
- NL Uiterste Gebruiksdatum
- IT Usare entro
- ES Utilizar antes de
- PT Prazo validade
- FI Käytettävä ennen



- FR Fabricant
- DE Hersteller
- GB Manufacturer
- NL Fabrikant
- IT Produttore
- ES Fabricante
- PT Fabricante
- FI Valmistaja

# Urimed® Vision

	Ø	Product Code	DE REF	Cont/Inh
STANDARD	25 mm	IH2525	28625	30 Pcs./St.
	29 mm	IH2529	28629	
	32 mm	IH2532	28632	
	36 mm	IH2536	28636	
	41 mm	IH2541	28641	
ULTRA*	25 mm	IH3525		30 Pcs./St.
	29 mm	IH3529		
	32 mm	IH3532		
	36 mm	IH3536		
	41 mm	IH3541		
SHORT	25 mm	IH4525	28825	30 Pcs./St.
	29 mm	IH4529	28829	
	32 mm	IH4532	28832	
	36 mm	IH4536	28836	
	41 mm	IH4541	28841	

\* available only in some countries



Distribué par/ Vertrieb/ Distributed by/ Gedistribueerd door/Distributore/ Distribuido por/Yksinmyynti :

- FR B. Braun Medical  
F-92107 Boulogne cedex
- DE B. Braun Melsungen AG-OPM  
D-34212 Melsungen
- GB B. Braun Medical Ltd  
GB-Sheffield, S35 2PW
- NL B. Braun Medical BV  
NL-5342 CW Oss
- BE B. Braun Medical NV/SA  
B-1831 Diegem
- IT B. Braun Milano S.p.A  
I-20161 Milano
- CH B. Braun Medical AG  
CH-6020 Emmenbrücke
- ES B. Braun Medical SA  
E-08191 Rubí (Barcelona)
- PT B. Braun Medical, Lda.  
P-2730-053 Barcarena
- FI B. Braun Medical Oy  
FIN-00350 Helsinki

**B | BRAUN**

B. Braun Medical  
204, avenue du Maréchal Juin  
F-92107 Boulogne cedex

Under license from Rochester Medical Corporation